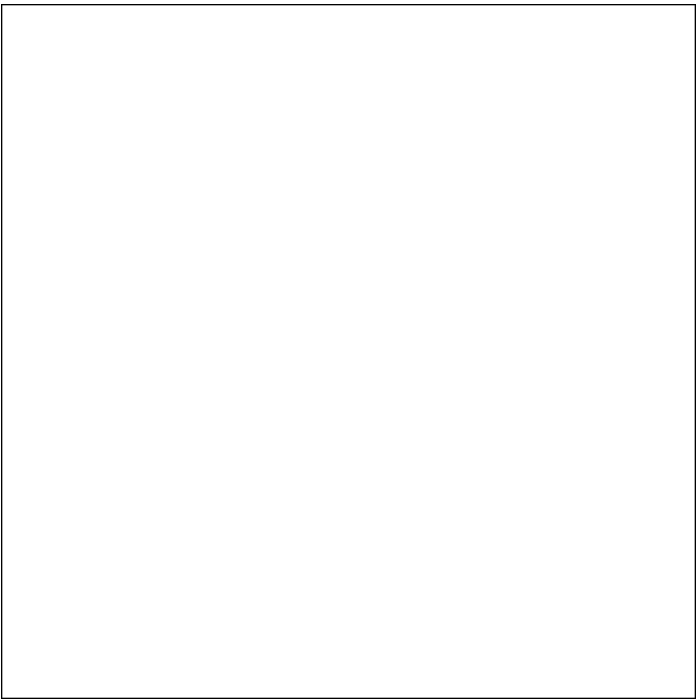




(imageless edition)

✎ Basilio Gimo, David Ker
🔗 Carol Liddiment
📄 Nandani
💬 Hindi / Chinese (Mandarin)
📖 Level 2



दरियाई घाँई के बाल क्यां नही हौते
為什麼河馬沒有毛髮



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong
दरियाई घाँई के बाल क्यां नही हौते / 為什麼河馬沒

有毛髮

Written by: Basilio Gimo, David Ker
Illustrated by: Carol Liddiment
Translated by: Nandani (hi), Vicky Liu (zh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

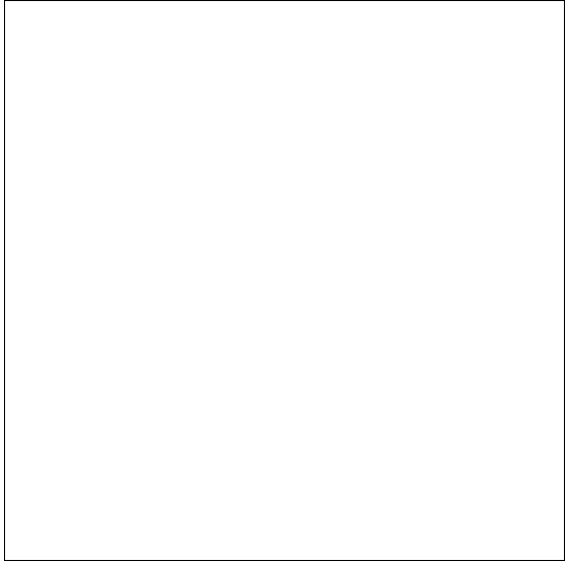
...

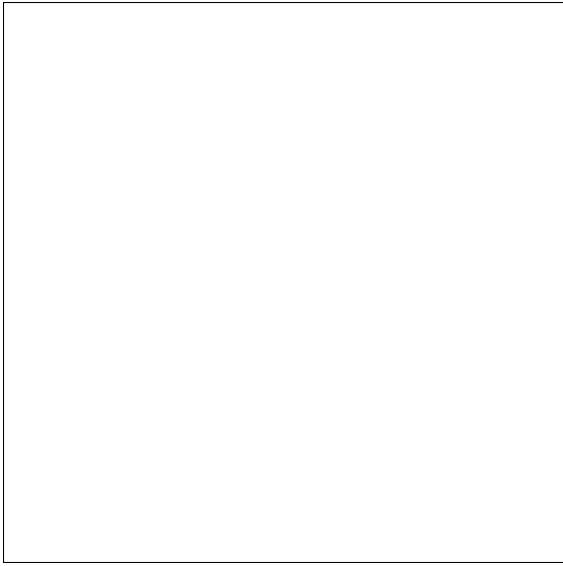
有一天，兔子在河邊散步。

河馬也在那兒，一邊閒逛，一邊找些美味的野草來吃。

...

दादाई घोडा भी वहीं था, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी घास खा रहा था।

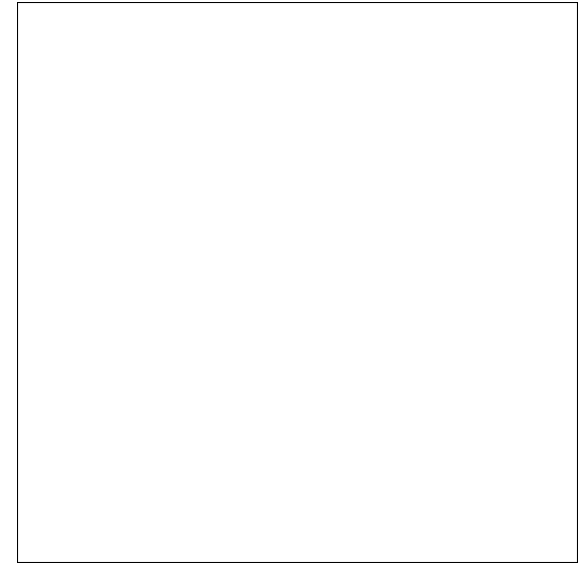




दरियाई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियाई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियाई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

...

河馬沒有看見兔子，她不小心踩到了兔子的腳。兔子尖叫了一聲，朝著河馬大喊：“該死的河馬！沒看到你踩到我的腳了嗎？”



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

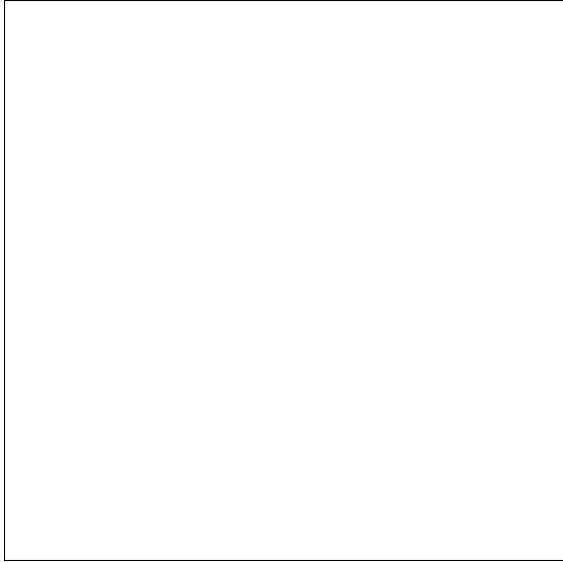
...

兔子終於報了仇，他高興壞了；直到現在，河馬也不敢離河岸太遠，因為她害怕又要被火燒。

河馬趕緊給兔子道歉：“真不好意思，我的朋友！我沒看見你！請原諒我！”兔子哪裡會聽河馬的解釋，他氣極了，朝著河馬大吼：“你肯定是故意的！總有一天你會受到懲罰！”

...

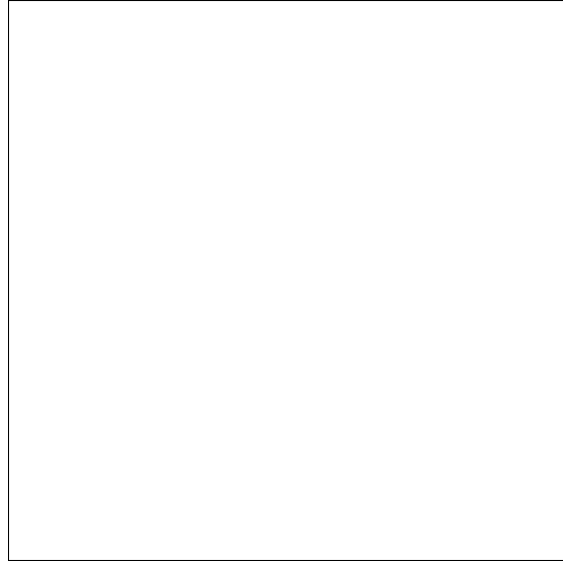
दरियाई घोंडे ने खरगोश से माफ़ी माँगी, “माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। कृपया मुझे माफ़ कर दो” लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सुनी और वह दरियाई घोंडे पर चिल्लाने लगा, “तुमने जान बूझकर किया है! किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा”

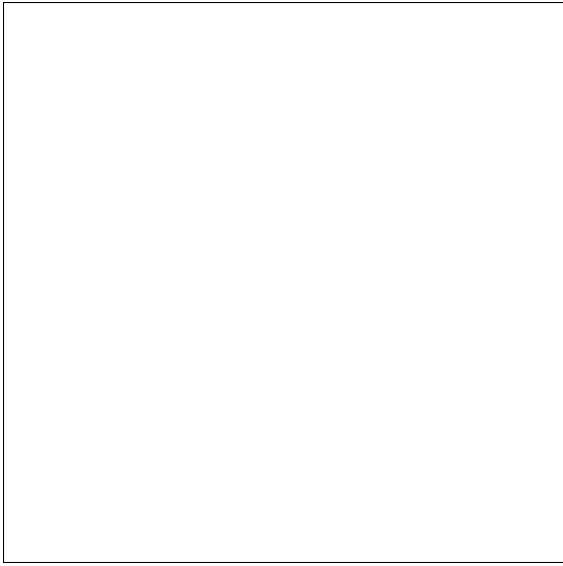


河馬尖叫著，趕緊跑向河邊，但是她的毛髮已經全部燒毀了。河馬傷心地說：“我的毛都被火燒掉了！你燒了我的毛！它們全都不見了！我美麗的毛！”

...

दरियाई घोंडे ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा। उसके सारे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घोंडा रो रहा था “मेरे बाल आग में जल गए! मेरे सारे बाल चले गए! मेरे सुंदर बाल!”

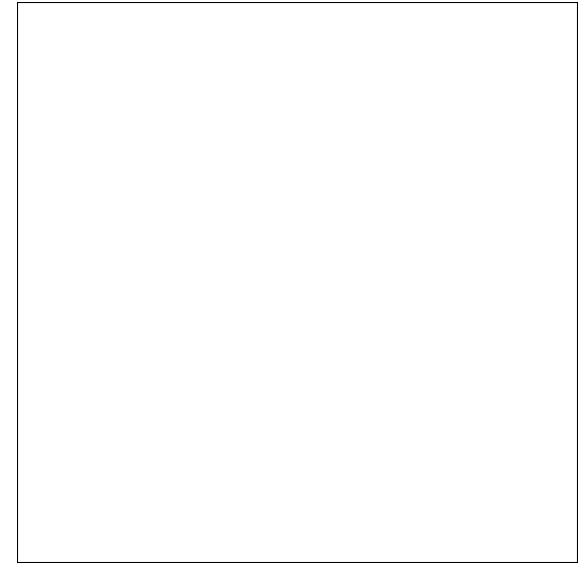




खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

兔子找到了火，他對火說：“趁河馬從水裡出來吃草的時候，朝她放一把火。她竟敢踩我的腳。”火回答說：“沒問題，我的朋友！我這就按你說的做。”



बाद में, दरियाई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!” आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियाई घोड़े के बाल जलाने लगीं।

...

過了一會兒，河馬正在離河岸很遠的地方吃草。呼的一聲，火突然燒起來了，燒到了河馬的身上。